

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tieni Awla)

20 ta' Novembru 2008*

Fil-Kawża C-18/08,

li għandha bħala suġġett talba għal decizjoni preliminari skont l-Artikolu 234 KE, imressqa mit-Tribunal d'instance de Bordeaux (Franza), permezz ta' decizjoni tal-4 ta' Dicembru 2007, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fil-21 ta' Jannar 2008, fil-proċedura

Foselev Sud-Ouest SARL

vs

Administration des douanes et droits indirects,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tieni Awla),

komposta minn C. W. A. Timmermans, President tal-Awla, K. Schiemann, J. Makarczyk, P. Kūris (Relatur) u C. Toader, Imħallfin,

* Lingwa tal-kawża: il-Franċiż.

Avukat Ġenerali: J. Kokott,
Reġistratur: R. Grass,

wara li rat il-proċedura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

- għal Foselev Sud-Ouest SARL, minn L. Menestrier, avocat,
- għall-Gvern Franciż, minn G. de Bergues u L. Butel, bħala aġenti,
- għall-Gvern Taljan, minn R. Adam, bħala aġent, assistit minn F. Arena, avvocato dello Stato,
- għall-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn D. Maidani, bħala aġent,

wara li semgħet il-konkluzjonijiet tal-Avukat Ġenerali, ippreżentati fis-seduta tal-25 ta' Settembru 2008,

tagħti l-preżenti

Sentenza

¹ It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 6(2)(b) tad-Direttiva 1999/62/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-17 ta' Ġunju 1999, dwar il-ħlas li jrid isir minn vetturi ta' merkanzija tqila għall-użu ta' ċerti infrastrutturi

(ĠUL 187, p. 42), u tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2005/449/KE, tal-20 ta' Ġunju 2005, dwar talba għal eżenzjoni mit-taxxa fuq il-vetturi bil-mutur ipprezentata minn Franza skont l-Artikolu 6(2)(b) tad-Direttiva 1999/62 (ĠU L 158, p. 23).

- 2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kawża pprezentata minn Foselev Sud-Ouest SARL (iktar 'il quddiem "Foselev") bil-għan li l-Administration des douanes et droits indirects tiġi kkundannata tħallasha s-somma ta' EUR NaN,74 li hija tallega li ħallset indebitament bejn l-20 ta' Ġunju 2005 u d-9 ta' Lulju 2006 bħala taxxa fuq il-fus, li hija taxxa fuq il-vetturi bil-mutur ta' iktar minn 12-il tunnellata, li mhumiex intiżi speċjalment għat-trasport ta' persuni, flimkien mal-interessi u l-ispejjeż.

Il-kuntest ġuridiku

- 3 L-Artikolu 6(2) tad-Direttiva 1999/62 jipprovdi:

“L-Istati Membri jistgħu japplikaw rati mnaqqsa jew eżenzjonijiet għal:

[...]

(b) vetturi li jivvjaġġaw b’mod okkażjonali biss fuq it-toroq pubbliċi ta’ l-Istat Membru ta’ reġistrazzjoni [u li] huma wżati minn persuni naturali jew ġuridiċi li l-okkupazzjoni prinċipali tagħhom mhix it-trasport ta’ merkanzija, sakemm l-operazzjonijiet ta’ trasport imwettqa minn dawn il-vetturi ma jikkawżawx tgħawwiġ fil-kompetizzjoni, u soġġett għall-kunsens tal-Kummissjoni.”

4 Id-dispożittiv tad-Deciżjoni 2005/449 jaqra kif ġej:

“Artikolu 1

Il-Kummissjoni b’dan qiegħda tagħti l-kunsens tagħha sabiex sal-31 ta’ Diċembru 2009 jiġu eżentati mit-taxxa fuq il-vetturi bil-mutur skont l-Artikolu 6(2)(b) tad-Direttiva 1999/62/KE il-vetturi li ġejjin ta’ 12-il tunnellata jew iżjed, li jintużaw esklużivament għat-trasport ta’ apparat installat b’mod permanenti għal xogħlijiet pubbliċi u industrijali fi Franza:

[...]

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Franciża.” [traduzzjoni mhux uffiċjali]

5 L-awtoritajiet Franciżi implementaw id-Deciżjoni 2005/449 permezz tad-Digriet Nru 2006/818 tas-7 ta’ Lulju 2006 li jemenda d-Digriet Nru 70-1285 tat-23 ta’ Diċembru 1970 dwar it-trasferiment tal-baži ta’ stima u tal-irkupru tat-taxxa speċjali fuq ċerti vetturi tat-triq lill-amministrazzjoni doganali (JORF tad-9 ta’ Lulju 2006, p. 10311).

Il-kawża prinċipali u d-domanda preliminari

- 6 Mid-deċiżjoni tar-rinviju jirriżulta li Foselev twettaq attivitajiet fis-setturi li ġejjin: irfiġġ, immanigġjar, trasport, manutenzjoni industrijali, sistemi ta' kanen industrijali, tindif industrijali u kostruzzjoni modulari. Din il-kumpannija tqis li t-taxxa fuq il-fus m'għadhiex dovuta mill-20 ta' Ġunju 2005, id-data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni 2005/449, f'dak li jirrigwarda l-vetturi li għalihom tapplika din it-taxxa.
- 7 Min-naħa l-oħra, l-Administration des douanes et droits indirects tqis li l-eżenzjoni invokata minn Foselev dahlet fis-sehħ biss fid-data tal-pubblikazzjoni fil-*Journal officiel de la République française* tad-Digriet Nru 2006-818, jiġifieri d-9 ta' Lulju 2006.
- 8 Billi kkunsidra li l-kawża mressqa quddiemu tqajjem il-kwistjoni jekk id-Deciżjoni 2005/449, li tawtorizza lir-Repubblika Franċiż teżenta ċerti vetturi partikolari mit-taxxa fuq il-fus, tinkludix obbligu għall-imsemmi Stat Membru li jimplementa l-eżenzjoni approvata u jekk hijiex għalhekk ta' natura li tipproduċi effett dirett fir-relazzjonijiet bejn l-awtoritajiet fiskali Franċiżi u Foselev, it-Tribunal d'instance de Bordeaux iddeċieda li jissospendi l-proċeduri u jagħmel id-domanda preliminari li ġejja lill-Qorti tal-Ġustizzja:

“L-Artikolu 6(2)(b) tad-Direttiva 1999/62[...] jipprovdi għall-possibbiltà li Stat Membru jeżenta ċerti kategoriji ta' vetturi [mit-taxxi msemmija f'din id-direttiva]. F'dan il-kuntest, l-awtorizzazzjoni mogħtija mill-Kummissjoni [lir-Repubblika Franċiża], permezz tad-Deciżjoni [2005/449], sabiex teżenta [mit-taxxa fuq il-fus] ċerti kategoriji ta' vetturi hija applikabbli direttament għall-individwi, jew peress li hija deciżjoni ta' awtorizzazzjoni indirizzata [lir-Repubblika Franċiża], teħtieġ miżura ta' traspożizzjoni nazzjonali?”

Fuq id-domanda preliminari

- 9 Permezz tad-domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi essenzjalment jekk id-Deciżjoni 2005/449, li tapprova, skont l-Artikolu 6(2)(b) tad-Direttiva 1999/62, l-eżenzjoni mit-taxxa fuq il-fus ipprospettata mir-Repubblika Franciża, tistax tiġi invokata minn individwu kontra dan l-Istat Membru bil-għan li jikseb il-benefiċċju ta' din l-eżenzjoni mid-data tan-notifika jew tal-pubblikazzjoni ta' din id-deċiżjoni.
- 10 F'dan ir-rigward, ir-raba' paragrafu tal-Artikolu 249 KE jipprovdi li deċiżjoni għandha torbot fl-intier tagħha lil dawk li lejhom tkun indirizzata. F'dan il-każ, għandu jiġi kkonstatat li hija r-Repubblika Franciża li lejha hija indirizzata d-Deciżjoni 2005/449.
- 11 Barra minn hekk, għandu jiġi mfakkar li l-Qorti tal-Ġustizzja ddeċidiet, fl-ewwel lok, li jkun inkompatibbli mal-effett vinkolanti mogħti lid-deċiżjonijiet mill-Artikolu 189 tat-Trattat KEE (li sar l-Artikolu 189 tat-Trattat KE, li min-naħa tiegħu sar l-Artikolu 249 KE) li tiġi eskluża fil-prinċipju l-possibbiltà li persuni affettwati jistgħu jinvokaw l-obbligu impost minn deċiżjoni u, fit-tieni lok, li dispożizzjoni ta' deċiżjoni indirizzata lil Stat Membru tista' tiġi invokata kontra dan l-Istat Membru meta d-dispożizzjoni inkwistjoni timponi fuq id-destinatarju tagħha obbligu li huwa inkondizzjonat u suffiċjentement ċar u preċiż (sentenza tal-10 ta' Novembru 1992, Hansa Fleisch Ernst Mundt, C-156/91, Ġabra p. I-5567, punti 12 u 13 u l-ġurisprudenza ċitata).
- 12 Għaldaqstant, għandu jiġi vverifikat jekk id-Deciżjoni 2005/449 timponix obbligu fuq ir-Repubblika Franciża li huwa inkondizzjonat u suffiċjentement ċar u preċiż.

- 13 F'dan ir-rigward, għandu jiġi rrilevat li l-bażi legali ta' din id-deċiżjoni hija l-Artikolu 6 (2)(b) tad-Direttiva 1999/62, li jipprovdi għall-possibbiltà li Stat Membru jeżenta ċerti vetturi mit-taxxi fuq il-vetturi bil-mutur jew li jissuġġettahom għal rata ta' tassazzjoni mnaqqsa.
- 14 Barra minn hekk, skont l-istess dispożizzjoni, l-użu ta' din il-possibbiltà minn Stat Membru huwa suġġett għall-approvazzjoni, mill-Kummissjoni, tal-miżura ta' implementazzjoni proposta.
- 15 Għaldaqstant, huwa biżżejjed li jiġi kkonstatat li, minkejja l-intervent tal-Kummissjoni, l-Istati Membri għandhom setgħa diskrezzjonali wiesgħa f'dak li jirrigwarda kemm id-deċiżjoni tagħhom li jagħmlu użu minn din il-possibbiltà kif ukoll il-kontenut tal-miżura pprospettata, mingħajr ma jista' jirrizulta, mill-approvazzjoni ta' din il-miżura mill-Kummissjoni, xi obbligu li jagħmlu użu mill-imsemmija possibbiltà.
- 16 Fil-fatt, l-għan u l-effett tad-Deċiżjoni 2005/449 mhumiex li jġiegħlu lir-Repubblika Franċiża tagħti l-eżenzjoni pprospettata fil-kuntest tat-talba tagħha għal awtorizzazzjoni, iżda li jawtorizzawha timplimenta din l-eżenzjoni jekk tkun tixtieq tagħmel dan.
- 17 Barra minn hekk, il-fatt li d-Deċiżjoni 2005/449 ma tistabilixxix id-data li fiha ssir applikabbli u sempliċement tistabilixxi d-data tal-iskadenza tal-eżenzjoni approvata għall-31 ta' Diċembru 2009 ma jistax ikollu effett fuq il-portata u l-effetti ta' din id-deċiżjoni.

- 18 Fil-fatt, skont l-Artikolu 254(3) KE, id-Deciżjoni 2005/449 dahlet fis-sehħ meta giet innotifikata lid-destinatarja tagħha, f'dan il-każ ir-Repubblika Franciża. Jibqa' l-fatt li tali effett huwa dak li jirrendi eżenzjoni possibbli, li f'dan il-każ għadha ma teżistix u li teħtieg att nazzjonali għall-implementazzjoni tagħha, u bl-ebda mod li jimponi tali eżenzjoni.
- 19 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet precedenti, ir-risposta għad-domanda magħmula għandha tkun li d-Deciżjoni 2005/449 ma tistax tiġi invokata minn individwu kontra r-Repubblika Franciża, li hija d-destinatarja ta' din id-deciżjoni, bil-għan li jikseb il-benefiċċju tal-eżenzjoni awtorizzata minn din tal-aħħar mid-data tan-notifika jew tal-pubblikazzjoni tagħha.

Fuq l-ispejjeż

- 20 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jithallsu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) taqta' u tiddeċiedi:

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2005/449/KE, tal-20 ta' Ġunju 2005, dwar talba għal eżenzjoni mit-taxxa fuq il-vetturi bil-mutur ipprezentata minn Franza skont l-Artikolu 6(2)(b) tad-Direttiva 1999/62/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-ħlas li jrid isir minn vetturi ta' merkanzija tqila għall-użu ta' ċerti infrastrutturi, ma tistax tiġi invokata minn individwu kontra r-Repubblika

Franciża, li hija d-destinatarja ta' din id-deċiżjoni, bil-ghan li jikseb il-benefiċċju tal-eżenzjoni awtorizzata minn din tal-aħhar mid-data tan-notifika jew tal-pubblikazzjoni tagħha.

Firem